***Edith Karin Greger***

Address: C/ La Taha 21, Esc. III, 3°B

18006 Granada

Spain

Mobile Tel.: 0034 697 520 174

E-Mail: e.greger@hotmail.de

Nationality: German

**Education**

**University of Salford**

(2010 – 2011) **Masters Degree in Translation and Interpreting**

**Sprachen und Dolmetscher**

**Institut München**

(2006 – 2010) **BA (equivalent) in Translation and Interpreting**

**Inlingua München**  **Apprenticeship as Foreign Language Correspondent**

(2004 – 2006)

**Wolfratshausen Secondary School**

(2000 – 2004) **GCSE (equivalent)**

**Work experience**

**Freelance Translator July 2012 - present**

After the fruitful internship at Comunica Translations I decided to register myself as a freelance translator here in Spain.

Ever since I have translated and proofread various big and small projects in my working areas: online content (websites, online courses, etc.), software and IT, marketing, advertising, business, legal and also fashion/cosmetics and general correspondence.

I use the CAT tools Wordfast Pro, MemoQ and Trados Studio 2014 (the latest versions respectively). As a freelance professional I offer translation, proofreading, LQA and Post-DTP services.

**Comunica.dk Translation Internship Jan – June 2012**

My role within this company was mainly to translate and proofread projects from English into German either alone or as a part of a team of translators. Keeping in close touch with the project manager and a good folder structure were of utmost importance. The CAT program used in this company was Wordfast which I learned to use quickly.

**Heidi Kerschl Translation Placement July 2011**

During this placement I was mainly responsible for proof-reading and revising translations made by Ms Kerschl. I had the opportunity to translate some documents myself and to use the available CAT tools.

**United Nations Organisation Interpreting Placement June 2011**

**for Industrial Development**

This interpreting placement at the UN Office in Vienna, Austria was a great opportunity to see live how professional interpreters work and to get an insight into the day to day work of an interpreter at a major institution. Most of the time, I was interpreting in the booth at the IAEA Ministerial Conference on Nuclear Safety.

**Skills**

* **Languages:** German (mother tongue), English (fluent), Spanish (fluent), Romanian (fluent), Hungarian (basic).
* **Certificates:**
* Certificate as Publicly Appointed and Sworn Translator
* Certificate as State-certified Translator (State of Bavaria)
* Certificate as State-certified Interpreter (State of Bavaria)
* IELTS Certificate (8 “Very Good User”)
* DELE Certificate (Diploma de Español como Lengua Extranjera), Nivel Inicial
* **Computing Skills:**  proficient knowledge of Microsoft Office;

good handling of CAT Programs (MemoQ, Wordfast)

**Interests**

Travelling, reading, learning new languages, practicing sports, spending quality time in the great outdoors as well as cooking and baking are certainly my biggest interests.